



Da la partida a Lai èn 130 atlets ed atletas da tschintg nazions che sa mesiran en las disciplinas ski alpin e ski nordic. FOTO G. N. STIGER

Atlets ed atletas da renum mundial

■ (anr/gns) A Lai è stada mardi saira l'avertura dal 63. Campiunadi da skis internaziunal da la duana. En in act festiv en preschientscha da *Vitus Dermont*, il president dal cussegl grond, da blera prominenz politica regionala, cantunala e naziunala sco er da blers represchientants da la duana ha gi lieu l'avertura amez vischnanca. Dapi il 1952 ha quella occurrenza internaziun-

nala lieu, dentant fin oz anc mai a Lai. Per la regiun saja quai ina onur da reschaiver tants atlets ed atletas da renum mundial, ha ditg *Bruno Fläcklin*, il directur turistic da la regiun da vacanzas Lai. Suenter il tross dal Tour de Ski e da las dunnas dal Cup mundial da skis saja il Campiunadi da skis internaziunal da la duana in ulterior punct culminant per la regiun. Da la partida èn 130 atlets

ed atletas da tschintg nazions che sa mesiran en las disciplinas ski alpin e ski nordic. Tranter auter da la partenza èn *Alexis Pinturault*, il skiunz franzos, il Talian *Stefano Gross* e *Fritz Dopfer*, in dals megliers spezialists en il slalom gigant. Er vegnidas a Lai per quel campiad singolar èn las duas skiunzas *Eva-Maria Brehm* da l'Austria e *Viktoria Rebensburg*, la skiunza tudestga.

«Alfons Tuor – Poesias»

Preschentaziun al colloqui rumantsch

DAD ALINA MÜLLER / ANR

■ Las emprimas poesias ha Alfons Tuor gia scrit cun 17 onns. Tut quellas poesias ha Renzo Caduff ramassà ed edi en in'ovra completa. *Renzo Caduff*, linguist rumantsch, ha publictà l'onni passà in ediziun completa da las ovras dad Alfons Tuor. Dacurt ha el preschentà il cudesch «Alfons Tuor – Poesias» ad in colloqui rumantsch a l'Universitad da Turitg. Tenor l'organisatura e moderatura dals colloquis rumantschs, *Mevina Puorger Pestalozzi*, tutga il cudesch da Caduff davart l'autur Alfons Tuor sin la curuna da mintga Sursilvan u schizun da mintga Rumantscha e Rumantsch.

Studis linguistics a Turitg, Paris e Friburg

Alfons Tuor, naschì 1871 a Rabius, è stà in um che ha publictà immens bles en sia curta vita. Sias emprimas poesias ha el scrit cun 17 onns cura ch'el era scolar a la Scuola chantunala grischuna a Cuira. Durant quel temp entschaiva Tuor er a translatar dal tudestg chanzuns patrioticas e studenticas. 1891 edescha Tuor sia emprima collecziun da poesias. I suondan anc diversas publicaziuns. Tranter auter ha el era scrit e transla-

tà cumedias e dramas che eran da ses temp fitg populars. Cumbain ch'el aveva grond success ha Tuor adina puspè gi fadia da finanziaziun sias ediziuns. Savens ha el era gi discussiuns cun ses bab areguard finanziaziun e daners. En ina brev da Gion Antoni Tuor, bab dad Alfons, a ses figl, scriva Gion Antoni ch'el haja savens giavischà che ses figl chattia ina lavur uschia ch'el sappia finanziaziun sez sia vita. Quai n'è dentant betg propi reussi ad Alfons Tuor. Malgrà studis linguistics a Turitg, Paris e Friburg e piazzas da lavur sco magister en Engalterra ed a Stäfa n'ha Tuor mai chattà ina piazza per pli lung temp. Quai stat magari er en connex cun sia malsogna dal chalu. L'onni 1904 mora Tuor cun be 33 onns d'ina inflamaziun acuta dals gnirunchels. Ozendi è el indisputaivlamain in dals pli renumads auturs sursilvans. Sia enconuschenta poesia «Allas steilas» è vegnida messa en musica e vegn anc oz chantada da numerus chors.

In'ediziun complessiva

El haja vuli pussibilitar al lectur in nov access a l'ovra dad Alfons Tuor, ha ditg Renzo Caduff durant il colloqui. Caduff ha ditg: «Jau vulesch ch'il focus dal lectur saja durant leger il cudesch sin l'istorgia da la famiglia Tuor e las experienzas dad

Alfons Tuor.» Caduff vuleva metter main paisa sin la malsogna che Tuor aveva. Quai reussi ad el. Il cudesch cuntogna diversas fotografias e chartas persunalas dad Alfons Tuor che n'eran fin uss anc mai vegnidas publicgadas e che mussan ina nova vart da l'autur sursilvan. Quai ha Caduff pudì far grazia a l'access al relasch che n'è betg public e che as chatta a Büttikon tar in descendent che ha medemamain num Alfons Tuor. «Dalla biala entschatta eis ei stau l'idea da far in'ediziun che selegia tgunsch e perquei publicar poesias, apparat e commentaris el medem cudisch», scriva Caduff en sia prefaziun. Cun fufragnar en l'ediziun vesan ins che Tuor era er in autur fitg umoristic e satiric.

Colloquis rumantschs a Turitg

Mevina Puorger Pestalozzi, editura e docenta per lingua e litteratura rumantscha a Turitg, organischa ils colloquis rumantschs. Quella lezia ha ella surpiglià avant 15 onns dad *Iso Camartin* che organisava ils colloquis a l'ETH a Turitg. Fans da litteratura, students da rumantsch e Rumantschas e Rumantschs che vivan en vischinanza da la citad s'inscuntran regularmain al colloqui a l'Universitad da Turitg. Mintga giada vegn preschentà in cudesch u ina reediziun rumantscha. A las preschentaziuns suonda savens ina discussiun che vegn alura approfondida durant l'apero cun spezialitads grischunas che vegnan offeridas da Puorger Pestalozzi. Durant quest apero, ch'è già quasi ina tradiziun al colloqui, han ils giasts la pussaivladad da star da cumpagnia e manar discurs u sclerir dumondas cun ils referents ed auturs. Il colloqui cun Renzo Caduff che ha preschentà si'ediziun «Alfons Tuor – Poesias» è stà l'emprim da totalmain trais durant quest semester.

Proxims colloquis: Ils 12 d'avrigl 2016 Ursicin G. G. Derungs «Mazzament digl avat» ed ils 17 da matg 2016 Jachen Curdin Arquint «Engiadin und Val Müstair – Vierv ladin». Ils colloquis han lieu da las 18.15 a las 19.15 a l'Universitad da Turitg en l'edifiziu principal, stanza E-18 (sper l'entrada principala). Ulteriuras infurmaziuns: mevina@rom.uzh.ch



Renzo Caduff, editur dal cudesch «Alfons Tuor – Poesias», e l'organisatura dals colloquis rumantschs Mevina Puorger Pestalozzi cun l'ovra ch'è vegnida preschentada dacurt. FOTO A. MÜLLER

Tschintg politichers svizzers per la Catalogna

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Il settember 2015, gist avant las elecziuns federalas, han tschintg cussegliers nazionals inoltrà in'interpellaziun che proponeva ina mediaziun svizra tranter Madrid e la Catalogna, perquai che las tractativas tranter las duas varts n'hajan cuntanschi nagut.

Ils auturs eran Mathias Reynard (ps/VS), Yannick Buttet (pcd/VS), Oskar Freysinger (pps/VS), Beat Flach (pvl/AG) e Balthasar Glättli (verd/ZH). Reynard: «Jau sun i en Catalogna pliras giadas ed hai contacts là, t. a. parlamentaris (...). Nus dumandain sche la confederaziun fiss pronta da sa metter a disposiziun, perquai che la situaziun para senza speranza. La Spagna ha declerà ch'ella n'accepta nagina discussiun en cas da victoria dals separatists.»* Quai era ed è anc adina la posiziun da la regenza manada da Mariano Rajoy, schef da la Partida populara (pp). L'interpellaziun dals tschintg parlamentaris svizzers punctuava «la ferma identitad da la Catalogna che s'exprima en sia lingua e cultura sco er en sias instituziuns tschientenaras.» Reynard (Savièse/VS), expert e defensur dal dialect «francoprovenzal» o «arpitan» dal Vallais romand, ha segir remartgà sia sumeglientscha cun il catalan. Ils 27 da settember han las elecziuns federalas confermà il mandat da quatter dals tschintg interpellants. «Le Matin» (Losanna) dals 5 da november ha reproduci la resposta da la regenza a lur interpellaziun: «Les aspirations independantistes de la Catalogne relèvent de la politique intérieure de l'Espagne. Dans ce cas, la question d'une médiation de la Suisse ne se pose pas.»

Il president catalan en ina gasetta englaisa

Ma la politica spagnola areguard la Catalogna (7,519 milliuns olmas) n'è betg sa midada. Strusch quatter mais pli tard, l'emprim da mars 2016, ha la renumada gasetta «The Guardian» (Londra) publictà ina brev pli lunga da Carles Puigdemont, president da la Catalogna autonoma. Il titel tunava: «Spain's leadership vacuum is damaging Catalonia and Europe

– it has to end». L'autur scriveva: «Dus mais suenter elecziuns senza forza da cumprova n'ha la Spagna anc adina nagina regenza nova. Quai inquietescha tras e tras l'Europa. Mariano Rajoy, primminister provisoric, n'ha pudì chattar nagin partenari per furmar in coaliziun (...). Blers fan quatsch cunzunt pervi da l'instabilitad ed intschertezza en in grond pajais europeic (...) gist cur che l'Europa s'entaupa cun plis problems impurtants (...). Il mender per mai è ch'i na dat a Madrid nagina regenza pronta per tractar cun la Catalogna. La maioritad dal parlament catalan giavischa in chalender da deschdotg mais per pinar la transiziun vers l'indipendenza (...). Era 'Podemos', partida spagnola da sanestra, pretenda in referendum liant davart l'indipendenza da la Catalogna (...). Sa metter vi da la situaziun en Catalogna, quai è l'unica via pussaivla per impedir l'instabilitad en la Spagna da 2016. Sche las principalas partidas politicas spagnolas mitschan da quella via, ston ellas fixar elecziuns novas per zercladur; quai muntass ina regenza nova il pli baud en settember. I para tutina pauc probabel ch'ins cuntanschia lur in resultat pli constructiv che da december 2015 (...). Las partidas spagnolas ston sa semtg (...). per tractar il problem catalan cun il realissem toccant (...). Nus basegnain in dialog serius tranter la Catalogna ed il stadi spagnol en vista ad in referendum davart l'indipendenza (...). Per cuntanscher questa finamira avain nus tscherni ina via senza violenza e senza scumbigls. Sche Madrid na conceda betg in referendum a la Catalogna lain nus ir vinavant per acumpilir l'incumbensa democratica ch'il pievel catalan ans ha dà (...) da pinar las leschas ed instituziuns statalas basegnavlas per la transiziun vers l'indipendenza (...). Gia la geografia pretenda ch'ina Catalogna independenta coopereschia stretgamain cun la Spagna (...). Per ella lain nus esser lur ils megliers vischins. Entant vul la Catalogna lavurar en vista al referendum che nus bramain gia daditg, en il dialog avert che nus avain adina puspè pretendi da la Spagna.»

*Afs, 28 da settember 2015.

Daco hai brischà en il Museum d'art a Cuira?

■ (rtr) Il nov bajetg dal Museum d'art a Cuira ha brischà il mardi da mezdi. Tenor l'Uffizi chantunal da construcziun auta hai dà donns vi da la fatschada. Naginas persunas èn vegnidas blessadas, tant l'intern dal museum sco er las ovras d'art n'èn betg vegnids donnegiads. Il

motiv da l'incendi n'è però anc adina betg sclerì. Il nov bajetg dal Museum d'art duai vegnir inaugura il zercladur, las preparativas cuntinuan. L'avertura è dentant dependenta da las lavurs da reparaziun e dal scleriment dal motiv da l'incendi, uschia l'uffizi.

Inscunter intercantunal Turitg/Grischun



(cp) Tier la sentupada denter ils representants dalla conferenza dil cussegl grond, tgamunada dil president dil cussegl grond Vitus Dermont, ed ils presidents da fracziun dil cussegl cantunal da Turitg sut la direcziun dalla presidenta Theresia Weber-Gachnang ei vegniu discussiunau suenter la viseta communabla el cussegl grond da differents temas politics. Denter auter era il tema giugs olimpics 2026 en Svizra. Sin la foto: (da senier) Michael Pfäffli, vicepresidente, Theresia Weber-Gachnang, presidenta Turitg, Vitus Dermont, president cussegl grond, Karin Egli-Zimmermann, vicepresidente, Rolf Steiner, vicepresidente.

MAD